

مواطنن

المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية

الميزانية العمومية
للسنة المنتهية في 31 كانون أول 2011

المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية
الميزانية العمومية
للسنة المنتهية في 31 كانون أول 2011

- المحتويات -

رقم الصفحة

2	تقرير مدققي الحسابات
3	الميزانية العمومية
4	بيان الإيرادات والمصاريف
5	بيان التغيرات في صافي الموجودات
6	بيان التدفق النقدي
7	بيان تكلفة الفعاليات العادية
8	الإيضاحات للبيانات المالية

تقرير مدققي الحسابات

لأعضاء مجلس أمناء مواطن المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية

لقد دققنا الميزانيات العمومية لمؤسسة مواطن المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية. (فيما يلي المؤسسة) كما في 31 كانون أول 2011 و 2010، بيانات الإيرادات والمصاريف، التغييرات في صافي الموجودات ، وتدفعاتها النقدية للسنتين المنتهيتين في تلك التواريخ . إن هذه البيانات المالية هي من مسؤولية مجلس الإدارة وإدارة المؤسسة. مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية مستندين إلى تدقيقنا لها.

لقد أجرينا تدقيقنا وفقا لقواعد التدقيق المتعارف عليها بما فيها القواعد التي وردت ضمن أنظمة مدققي الحسابات. ان هذه القواعد تتطلب منا بان نقوم بتخطيط وتنفيذ التدقيق لغرض الحصول على تأكيد معقول بان البيانات المالية خالية من عرض مغلوطة جوهرية. ويشمل التدقيق فحصا للأدلة على أساس الاختبار والتي تؤيد المبالغ والمعلومات الواردة في البيانات المالية. كما يشمل التدقيق فحصا للأصول المحاسبية التي طبقت وللتقديرات الهامة التي قام بها مجلس الإدارة وإدارة المؤسسة، وتقييما للعرض العام للبيانات المالية. وفي اعتقادنا ان تدقيقنا يوفر أساسا معقولا للرأي الذي نبديه.

برأينا، ان البيانات المالية المذكورة أعلاه تظهر بصورة عادلة، وفقا للأصول المحاسبية المتعارف عليها ومن كافة النواحي الجوهرية، الوضع المالي للمؤسسة كما في 31 كانون أول 2011 و 2010 ونتائج أعمالها، بيانات الإيرادات والمصاريف، التغييرات في صافي الموجودات، وتدفعاتها النقدية للسنتين المنتهيتين في تلك التواريخ.

برانسي وشركاه
مدققو حسابات

رام الله، 30 أيار 2012

مواطن
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية
الميزانية العمومية
كما هي يوم 31 كانون أول 2011

<u>2010</u> ش.ج.	<u>2011</u> ش.ج.	إيضاح	
2628710	3793057	(3)	الموجودات المتداولة - النقد وأشبه النقد
268664	289380		ودائع قصيرة الأمد
<u>110868</u>	<u>49128</u>	(4)	أرصدة مدينة أخرى
3008242	4131565		
-----	-----		
2394772	2469029	(5)	الموجودات الثابتة، صافيا -
<u>5403014</u>	<u>6600594</u>		إجمالي الموجودات
			المطلوبات المتداولة -
313419	356152	(6)	الذمم الدائنة
<u>186042</u>	<u>197111</u>	(7)	أرصدة دائنة أخرى
499461	553263		
-----	-----		
399179	571175		الاحتياطي والمخصصات - احتياطي أتعاب نهاية الخدمة
-----	-----		
14088	15284	(8)	المطلوبات طويلة الأمد - قرض أعضاء مجلس الأمناء
-----	-----		
413267	586459		إجمالي المطلوبات
-----	-----		
			صافي الموجودات -
1213263	1354202		صافي الموجودات غير محددة الاستعمال - مخصصة للأعمال العادية
<u>2394772</u>	<u>2469029</u>		مخصصة للموجودات الثابتة
3608035	3823231		
-----	-----		
882251	1637641		صافي الموجودات محددة الاستعمال -
4490286	5460872		أجمالي صافي الموجودات
-----	-----		
<u>5403014</u>	<u>6600594</u>		إجمالي المطلوبات وصافي الموجودات

إن الإيضاحات المرفقة للبيانات المالية تشكل جزءاً لا يتجزأ منها.

مي جيوسي
المديرية التنفيذية

د. جورج جقمان
المدير العام

المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية
بيان الإيرادات والمصاريف
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2011

<u>2010</u> ش.ج.	<u>2011</u> ش.ج.	إيضاح
2003723	2219864	(9) الإيرادات والتبرعات - الإيرادات المحررة من القيود إيراد من بيع المنشورات إيرادات أخرى
10114	17099	
3704	3401	
<u>2017541</u>	<u>2240364</u>	
-----	-----	
1651262	1881217	تكلفة الفعاليات العادية -
-----	-----	
366279	359147	صافي الإيرادات قبل المصاريف الإدارية والعامة -
-----	-----	
-----	397898	372148 المصاريف الإدارية والعامة - (10)
(31619)	(13001)	صافي الإيرادات (الخسارة) قبل مصاريف التمويل
138579	(135145)	(11) مصاريف (إيرادات) التمويل, صافيا -
-----	-----	
(170198)	122144	فائض الإيرادات على المصاريف للسنة
285521	93052	إيرادات محررة لتغطية الأصول الثابتة
<u>3492712</u>	<u>3608035</u>	فائض الإيرادات على المصاريف لبداية السنة
<u>3608035</u>	<u>3823231</u>	فائض الإيرادات على المصاريف لنهاية السنة

إن الإيضاحات المرفقة للبيانات المالية تشكل جزءاً لا يتجزأ منها.

مواطن
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية
بيان التغيرات في صافي الموجودات
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2011

الإجمالي ش.ج.	محددة الاستعمال		غير محددة الاستعمال		إيضاح
	دائمة ش.ج.	موقته ش.ج.	للموجودات الثابتة ش.ج.	للأعمال العادية ش.ج.	
3915307	-	422595	2132624	1360088	الرصيد ليوم 1 كانون ثاني 2010 إضافات خلال سنة 2010:
2748900	-	2748900	-	-	التبرعات (12)
(170198)	-	-	-	(170198)	فائض الإيرادات على المصاريف
					اقتطاعات خلال سنة 2010:
(2003723)	-	(2003723)	-	-	صافي الموجودات المحررة من القيود
-	-	(285521)	285521	-	صافي الموجودات غير مقيدة الاستعمال للموجودات الثابتة
-	-	-	(23373)	23373	مبالغ محولة لتغطية الإستهلاكات
-	-	-	-	-	مبالغ محولة لتغطية الموجودات الثابتة
4490286	-	882251	2394772	1213263	الرصيد ليوم 1 كانون ثاني 2011
					إضافات خلال سنة 2011:
3068306	-	3068306	-	-	التبرعات (12)
122144	-	-	-	122144	فائض الإيرادات على المصاريف
					اقتطاعات خلال سنة 2011:
(2219864)	-	(2219864)	-	-	صافي الموجودات المحررة من القيود
-	-	(93052)	93052	-	صافي الموجودات غير مقيدة الاستعمال للموجودات الثابتة
-	-	-	(18795)	18795	مبالغ محولة لتغطية الإستهلاكات
-	-	-	-	-	مبالغ محولة لتغطية الموجودات الثابتة
5460872	-	1637641	2469029	1354202	الرصيد ليوم 31 كانون أول 2011

إن الإيضاحات المرفقة للبيانات المالية تشكل جزءاً لا يتجزأ منها.

مواطن
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية
بيان التدفق النقدي
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2011

<u>2010</u> ش.ج.	<u>2011</u> ش.ج.	
		التدفق النقدي من العمليات التشغيلية :-
(170198)	122144	فائض الإيرادات على المصاريف
		التعديلات اللازمة لتسوية فائض الإيرادات على المصاريف
23373	18795	مع صافي النقد (المتحصل) المستخدم من العمليات التشغيلية
28476	171996	مصاريف الاستهلاك
		احتياطي أتعاب نهاية الخدمة
		التغيرات في الموجودات والمطلوبات -
(36671)	61740	(الزيادة) النقصان في أرصدة مدينة أخرى
(1012)	1196	الزيادة (النقصان) في قرض أعضاء مجلس الأمناء
(46)	-	الزيادة (النقصان) في التسهيلات البنكية
(24171)	53802	الزيادة (النقصان) في الذمم الدائنة
(180249)	429673	صافي النقد من العمليات التشغيلية
-----	-----	
		التدفق النقدي المستخدم في العمليات الاستثمارية :-
(285521)	(93052)	شراء موجودات ثابتة
(285521)	(93052)	صافي النقد المستخدم للعمليات الاستثمارية
-----	-----	
		التدفق النقدي من العمليات التمويلية :-
285521	93052	صافي الموجودات المحررة من القيود
459656	755390	الزيادة (النقصان) في الموجودات محددة الاستعمال
745177	848442	صافي النقد المستخدم في العمليات التمويلية
-----	-----	
279407	1185063	صافي الزيادة (النقصان) في النقد وأشباه النقد
2617967	2897374	النقد وأشباه النقد في بداية السنة
<u>2897374</u>	<u>4082437</u>	النقد وأشباه النقد في نهاية السنة

مواطن
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية
بيان تكلفة الفعاليات العادية
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2011

<u>2010</u>	<u>2011</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
324493	580781	مؤلفون وباحثون
591729	708371	منسقون، محررون وصحفيون
332566	263641	تكلفة المطبوعات والمنشورات
38438	45501	كتب ولوازم المكتبة
212657	186115	تدريبات، حلقات دراسية وورشات عمل
64370	28530	تنقلات ومواصلات
38400	52446	دعاية وإعلان
48609	15832	ترجمة
<u>1651262</u>	<u>1881217</u>	

مواطن
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية
الإيضاحات للبيانات المالية

إيضاح رقم (1) - إيضاح عام -

تأسست مواطن، المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية، في كانون ثان عام 1992. تهتم مواطن بقضايا الديمقراطية، وهي المؤسسة الأولى من نوعها في المنطقة المتخصصة في هذه المجالات. وقد جاء تأسيس مواطن من قبل مجموعة من الباحثين والأكاديميين الفلسطينيين في مرحلة حرجة من حياة شعبنا الفلسطيني، لتلعب دورا كاملا في هذا الوقت الذي يتميز بمرحلة تحول في الحياة الوطنية الفلسطينية.

تهدف مواطن وبشكل رئيسي إلى المباشرة في نقاش شامل وموسع حول قضايا الديمقراطية والخيارات المطروحة، وتوفير حيز عام للنقاش حول الحاجة إلى التحول الديمقراطي في الحياة المدنية والسياسية الفلسطينية، وذلك عبر نشاطات ذات أوجه متعددة، حيث يتضمن البرنامج الأساسي خمس سلاسل من المنشورات المختلفة التي تسعى مواطن من خلالها إلى نشر الأفكار والثقافة الديمقراطية، حلقات مستمرة من الندوات وورشات العمل والمؤتمر السنوي حول القضايا ذات الاهتمام العام، برنامج أبحاث يتضمن منشورات وتبادل باحثين، بالإضافة إلى برنامج تدريبي للتربية الديمقراطية.

إيضاح رقم (2) - الأسس المحاسبية -

لقد أعدت البيانات المالية حسب أسس المحاسبة المتعارف عليها لمؤسسات غير هادفة للربح.

تظهر الموجودات الثابتة في البيانات المالية حسب سعر تكلفتها الأصلية، مطروحا منها الاستهلاك المتراكم لنهاية السنة. لقد تم احتساب استهلاك الموجودات الثابتة حسب طريقة الخط المستقيم وبنسب استهلاك ثلاث فترات الحياة العملية للموجودات الثابتة.

تظهر البيانات المالية حسب أساس وفاق الكلفة التاريخية دون الأخذ بعين الاعتبار التغييرات المستمرة في القوة الشرائية للعملة المحلية ما عدا تلك الأرصدة المتعلقة بالعملات غير الشيكال، حيث تم تعديلها حسب سعر الصرف الرسمي لنهاية السنة المالية .

مواطن
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية
الإيضاحات للبيانات المالية
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2011

إيضاح رقم (3) - النقد وأشباه النقد -
تفصيل البند -

2010 ش.ج.	2011 عملة أجنبية	2011 ش.ج.	
14499	-	1694	النقد في الصندوق
179684	-	78387	النقد لدى البنوك - ش.ج.
988235	437787 دولار أمريكي	1672785	النقد لدى البنوك - دولار أمريكي
1394852	402108 يورو	1985655	النقد لدى البنوك - يورو
51440	10119 دينار أردني	54536	النقد لدى البنوك - دينار أردني
<u>2628710</u>		<u>3793057</u>	

إيضاح رقم (4) - أرصدة مدينة أخرى -
تفصيل البند -

2010 ش.ج.	2011 ش.ج.	
16120	10472	مصاريف مدفوعة مقدما
81098	25004	دفعات مقدمة لموردين
<u>13650</u>	<u>13652</u>	أرصدة مدينة أخرى
<u>110868</u>	<u>49128</u>	

إيضاح رقم (5) - الموجودات الثابتة، صافيا -
أ - تفصيل البند -

المجموع	مباني وعقارات	تحسينات المأجور	أثاث وأجهزة مكتبية	التكلفة -
2890997	2314943	17400	558654	رصيد أول المدة
93052	78822	-	14230	إضافات خلال السنة
2984049	2393765	17400	572884	إجمالي التكلفة
-----	-----	-----	-----	
496225	-	16265	479960	مجمع الاستهلاك -
18795	-	168	18627	رصيد أول المدة
515020	-	16433	498587	استهلاك السنة
<u>2469029</u>	<u>2393765</u>	<u>967</u>	<u>74297</u>	إجمالي متراكم الاستهلاك
<u>2394772</u>	<u>2314943</u>	<u>1135</u>	<u>78694</u>	صافي الموجودات الثابتة، 2011-
<u>2394772</u>	<u>2314943</u>	<u>1135</u>	<u>78694</u>	صافي الموجودات الثابتة، 2010-

ب- نسب الاستهلاك - من 6% الى 33%

مواطن
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية
الإيضاحات للبيانات المالية
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2011

إيضاح رقم (6) - الذمم الدائنة -
تفصيل البند -

<u>2010</u>	<u>2011</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
257858	316444	ذمم دائنة
<u>55561</u>	<u>39708</u>	شيكات آجلة
<u>313419</u>	<u>356152</u>	

إيضاح رقم (7) - أرصدة دائنة أخرى -
تفصيل البند -

<u>2010</u>	<u>2011</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
25326	21912	اقتطاعات الرواتب
73480	42283	مصاريف مستحقة الدفع
<u>87236</u>	<u>132916</u>	صندوق توفير الموظفين
<u>186042</u>	<u>197111</u>	

إيضاح رقم (8) - قرض أعضاء مجلس الأمناء -

لقد أعطي هذا القرض والبالغ (2812.416 دينار أردني والذي يعادل 4000 دولار أمريكي) من قبل أعضاء مجلس الأمناء في عام 1992 لفترة زمنية غير محددة. حيث يتم تسديد القرض بناء على الوضع المالي للمؤسسة وبموافقة أغلبية أعضاء مجلس الأمناء للمؤسسة. في تقريرنا تم إعادة تقييم القرض حسب سعر الصرف في 2011/12/31.

إيضاح رقم (9) - بيع المنشورات -

يتم توزيع معظم المنشورات مجاناً , أما الجزء الآخر من هذه المنشورات فيباع بسعر التكلفة.

السنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2011

**إيضاح رقم (10) - المصاريف الإدارية والعامّة -
تفصيل البند -**

<u>2010</u>	<u>2011</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
144620	145907	الرواتب وتوابعها
17943	18043	لوازم مكتبية
89252	85969	إيجارات وصيانة
19668	20922	أتعاب مهنية
12167	9580	بريد، برق وهاتف
1786	1400	دعاية وعلان
11372	11856	مواصلات داخلية
19501	16703	كهرباء، مياه وتدفئة
37423	19371	صيانة معدات وبرامج
9729	11017	ضيافة
23373	18795	الاستهلاك
11064	12585	مصاريف اخرى
<u>397898</u>	<u>372148</u>	

**إيضاح رقم (11) - مصاريف (إيرادات) التمويل، صافيا -
تفصيل البند -**

<u>2010</u>	<u>2011</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
4067	3607	عمولات وفوائد بنكية
134512	(138752)	فروقات عملة
<u>138579</u>	<u>(135145)</u>	

**إيضاح رقم (12) - التبرعات -
تفصيل البند -**

<u>2010</u>	<u>2011</u>	<u>2011</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>عملات أخرى</u>	<u>ش.ج.</u>	
372070	-	285000	The Heinrich Boell Foundation
536152	دولار أمريكي 145000	496465	Ford Foundation
1542837	يورو 218734	1101437	Chr. Michlesen
-	يورو 28337	137192	CMI-Party Politics
-	يورو 83665	413791	CMI-Nor Global Gender
195108	يورو 100000	492775	Oxfam Novib
102733	يورو 28301	141646	Cordaid
<u>2748900</u>		<u>3068306</u>	